

Перевод: 'А вот за водмолец монашеский пять с половиной кун'.

Вероятно, это записка, выданная человеку, которому было поручено доставить продавцу деньги за сукно для монашеского одеяния (или, напротив, полученное от монахов). Он должен был предъявить эту записку продавцу.

№ 923 (фрагмент некоего реестра)

... (уо) ...[о]виуча возато на ...

Графика блока: 1) 1) ъ → о, е → ь, ѣ → в; 2) уо, ѝ. Уникально написание *ѣночьмо*, с двумя ь подряд. Возможно, в практическом инвентаре букв писавшего буквы е не было вообще, т. е. он регулярно использовал ь не только вместо е, но также и вместо к (но утверждать это на основании единичного примера все же рискованно). *Пло пол'* — сокращение (ср. № 663, 621, Ст. Р. 21).

В блоке представлено уникальное начертание буквы ч: ромбик на ножке.

Редуцир.: I — *возато*; II — *водмолчь*. Конец слова: *ѣночьмо*.

Морфология: <-ѣ> в Р. ед. *куонь* и в М. ед. *на водмолчь*; <-емь> (менее вероятно <-ѣмь>) в М. ед. муж. *ѣночьмо*.

Водмолецъ — уменьшительное к *водмоль* (род небеленого сукна; см. № 130, Г 56).

В 15. Два донесения с юго-западных рубежей Новгородского государства — грамоты № 704 и 636 (2 пол. XIII в., Троицк.)

Эти две грамоты написаны одним почерком. Обе представляют собой донесения, направляемые высшей администрации Новгорода, о важных событиях, происходящих на юго-западных рубежах Новгородского государства.

Внестратиграфическая оценка блока: не позднее 70-х гг. XIII в.

№ 704 (стратиграфической даты нет [перекоп], Троицк. П)

Ѡ городьцано ко посаднику ко великому
сь побѣгль асьна[н]... (|...)

Перевод: 'От городчан к посаднику великому. Вот ясеняне бежали ...' (при чтении <*побѣгль ясенян(е)*>). Менее вероятно, что речь идет об одном ясенянине (чтение <*побѣгле ясенян(ине)*>).

Ясеняне — жители Ясенского погоста Шелонской пятины, пограничного с Псковской землей. Городчанами здесь называются, по предположению В. Л. Янина, жители Кошкина городка на реке Узе. "Великим посадником", возможно, назван посадник Великого Новгорода — в отличие от посадников меньших городов новгородской земли.

№ 636 (стратигр. 2 пол. XIII в.; Троицк. З)

пришьль искоупникъ ис полоцька а рать поведае вели
коу а водаить пошьницъ во засадоу

Перевод: 'Пришел выкупленный пленник из Полоцка, сообщает, [что собралось] большое войско. Выдайте же пшеницы для гарнизона'. Менее вероятно, что *рать* здесь означает 'война' ('сообщает, [что идет] большая война').

Это военное донесение; оно оформлено так же, как № 590 (А 6), — без указания автора и адресата. Его автор, очевидно, был начальником новгородского гарнизона в одной из крепостей на юго-западном рубеже. Согласно В. Л. Янину, отразившаяся в грамоте ситуация возможна лишь начиная с 1263 г.: в тот год в Полоцке был убит союзный Новгороду князь Товтивил, а новые литовские князья были враждебны Новгороду.

Графика блока № 704+636: 1) ъ → о, е → ъ/е, ѣ → Е; 2) оу, е, а, и.

Редуцир.: I — *пришьль* <-ле> 636, *городъцано* 704, *водаить* 636; II — *посадникоу* 704, *искоупникъ* 636. В *Полоцька* 636 наличие *ц* (из *тъс*) однозначно указывает на утрату редуцированного (а *ь* после *ц* должен интерпретироваться как знак мягкости). На утрату редуцированного указывает также написание *пош* (а не *пъш* или *пейш*) в *пошьницъ* <пъшеницѣ> 636, поскольку *п* здесь уже отвердело. Здесь *по* передает либо просто [п] (т. е. *о* <ѣ> служит лишь знаком твердости), либо [п] с вторичной вставной гласной, возникшей в начальном сочетании [пш], ср. диалектное *п[ъ]шеница* (известное, в частности, в юго-восточной части псковских говоров и в районе Селигера, см. Образ., с. 410).

Морфология: <-е> в И. ед. *искоупникъ* 636 и в перфекте *пришьль* 636, <-ѣ> в перфекте *побъгль* 704 (если это множ. число), отсутствие *-ть* в *поведае* 636. Отметим <-ѣ> в Р. ед. *пошьницъ* 636.

Для № 636 ср.: и *пригнаша къ Изаславу и повѣдаша ему рать велику* (Ипат. [1162], л. 185; здесь *рать* определенно означает ‘войско’); и *повѣдаша силу велику немецкое рати под Изборскомъ* (Пск. 2 лет. [1341], Синод. список).

Для слова *искоупникъ*, в других источниках не засвидетельствованного, в данном контексте наиболее вероятно значение ‘человек, выкупленный из плена’.

Засада — здесь ‘отряд, находящийся в городе для его защиты’, ‘гарнизон’ (см. Срезн.).

В 16. Грамоты № 61 и 68 (сер. – 3 четв. XIII в., Нерев. В)

Эти две грамоты написаны одним почерком. Обе грамоты прочтены полнее, чем в издании, а также чем в Попр.–VIII и Попр.–IX.

Внестратиграфическая оценка блока: 40-е – 50-е гг. XIII в.

№ 61 (стратигр. 2 треть XIII в.)

... | ... [ис](и)[равить по и]зростомо поло трьтиа дьсато гривьно сьрьбра | истиньы ꙗ: пудово мьду а три годъи а ное самь въдает[е] код цо исправить кодъ что взаѣти | а ко мнѣ кажить о всьмо

В конце первой из сохранившихся строк после слова *сьрьбра* обрыв; на оборванной части бересты могло уместиться еще три буквы, но более вероятно, что текста там не было. В *въдает[е]* последняя буква имеет двусмысленное начертание: это может быть и [ѣ]. В этом же слове буква после *в* несколько похожа на ѣ, но с учетом графической системы блока № 61+68, очевидно, должна всё же интерпретироваться как ѣ.

В предпоследней строке в слове *исравить* автор пропустил букву *п* и затем написал ее над строкой. Это обстоятельство учтено при реконструкции слова, стояще-